

不空大可畏明王央俱拾真言  
《不空絹索神變真言經卷第二十六》  
【唐一菩提流志譯版】

Namas try-adhva anugata pratiṣṭhitebhyaḥ sarva tathāgatebhyo.

哪嘛斯 特哩 啊督哇 啊怒噶他 扑啦踢师踢 tēi 逼呀呵 洒惹哇  
塔他啊噶 tēi 逼哟。

Namaḥ sarva buddha bodhisattva ārya-vajradhara mahā-maṇḍala

哪嘛呵 洒惹哇 补搭 跛滴仁特突哇 啊哩呀 瓦着啦搭啦 马哈 曼搭啦

devatebhyo. Namaḥ sarva pratyeka-buddha ārya-śrāvaka-

dēi 哇 tēi 逼哟。 哪嘛呵 洒惹哇 扑啦踢耶喀 补搭 啊哩呀 师啦哇喀

saṃghebyo atītānāgata-pratyutpannebyo. Namaḥ samyag-

三姆 gēi 逼哟 啊踢他那噶他 扑啦踢鸣特攀 nēi 逼哟。 哪嘛呵 仁咪呀 ge

gatānām. Namaḥ samyak-pratipannānām. Namaḥ śāradvatī-sutāya

噶他 nān 姆。 哪嘛呵 桑姆呀克 扑啦踢攀那 nān 姆。 哪嘛呵 沙啦督哇踢

苏他呀

mahā-mataye. Namō maharṣi-gaṇebhyo. Namō maitreya yauva-rājya

马哈 嘛他耶。 哪哞 嘛哈惹师一 嘎 nēi 逼哟。 哪哞 卖特喇呀 腰哇 啦之呀

abhi-ṣikta pra-mukhebyaḥ sarva bodhisattva-gaṇebhyo. Namō

啊逼 师一克他 扑啦 母 kēi 逼呀呵 洒惹哇 跛滴仁特突哇 嘎 nēi 逼哟。 哪哞

amitābhāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya. Namaḥ

啊咪他巴呀 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi 桑姆呀克 三姆补搭呀。 哪嘛呵

krodha-rājāya mahā-vidyārāja-gaṇa-pari-vārāya. Namō ratna-trayāya.

克 lo 搭 啦扎呀 嘛哈 wī 滴呀啦扎 噶那 叭哩 哇啦呀。 哪哞 啦特那 特啦呀亚

Nama ārya-avalokiteśvarāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-

哪嘛 啊哩呀 啊哇 lo kī tei 师哇啦呀 跛滴仨特突哇呀 马哈仨特突哇呀 马哈

kāruṇikāya. Tadyathā, oṃ vi-kṛta vadana mahā-krodha-rāja bhayaṃ-

喀噜妮喀亚。塔滴呀他, ou 姆 wī 克哩他 瓦搭那 马哈 克 lo 搭 啦扎 巴厌姆

kara, mahā-daṃṣṭrā-karāla aṭṭa-hāsa, jvala jvala mahā jvālā-mālā,

喀啦, 马哈 但姆师特啦 喀啦啦 啊他 哈仨, 之哇啦 之哇啦 马哈 之哇啦

嘛啦,

mahā raudra-rūpa bhayaṃ-kara. Hana hana sarva duṣṭa yakṣa

马哈 捞的啦 噜叭 巴厌姆 喀啦。 哈那 哈那 洒惹哇 督师他 呀克沙

rākṣasaṃ; daha daha sarva duṣṭa nāgaṃ; paca paca sarva duṣṭa

啦克沙三姆; 打哈 打哈 洒惹哇 督师他 那刚姆; 叭插 叭插 洒惹哇

督师他

vighna-vināyakaṃ; pātaya pātaya sarva duṣṭa sattvaṃ. Bho bho,

wī ge 那 wī 那呀看姆; 叭他呀 叭他呀 洒惹哇 督师他 仨特突万姆。波 波,

mahā-krodha-rāja maṇi kanaka vajra vaiḍūrya alaṃ-kṛta śarīrāya,

马哈 克 lo 搭 啦扎 嘛妮 喀那喀 瓦着啦 歪督哩呀 啊烂姆 克哩他

沙哩啦呀,

vajra paraśu pāśa hastāya, mahā-padma aṅkuśa-bhujāya, mahā

瓦着啦 叭啦书 叭沙 哈斯他呀, 马哈 叭的嘛 安枯沙 补扎呀, 马哈

padma-āsanāya, mahā padma-vikaca garbhāya, amogha apratihata-

趴的嘛 啊仁那呀， 马哈 趴的嘛 wī 喀插 嘎惹巴呀， 啊啤嘎 啊扑啦踢哈他  
bala parā-kramāya sahasra-vīryāya, sarva bhūta bhayaṃ-karāya,  
巴啦 趴啦 克啦嘛呀 洒哈斯啦 wī 哩呀亚， 洒惹哇 补他 巴厌姆 喀啦呀，  
sarva deva-bhavana kampoḍ-bhavāya, mahā vi-kṛta vadanāya, nara-  
洒惹哇 dēi 哇 巴哇那 抗姆泼的巴哇呀， 马哈 wī 克哩他 哇搭那呀， 哪啦  
siṃha-mukhāya, dhara dhara vajra-jvala-dhāra, dhuru dhuru mahā-  
辛姆哈 母喀呀， 搭啦 搭啦 瓦着啦 之哇啦 搭啦， 督噜 督噜 马哈  
caṇḍa vega-dhāra, cara cara car-cara deśa-careśvara, bhṛkuṭī-mukha  
掺搭 威嘎 搭啦， 插啦 插啦 插惹 插啦 dēi 沙 插喇师哇啦， 补哩枯踢 母喀  
hūṃ hūṃ phaṭ phaṭ. Sāra sāra, pra-sara pra-sara, sarva pāpa kilbiṣa  
哄姆 哄姆 怕特 怕特。 洒啦 洒啦， 扑啦 洒啦 扑啦 洒啦， 洒惹哇 叭叭  
kī 了逼沙

hara. Mahā-maṇi-teja-dhāra padma-hastāya. Oṃ, padma-aṅkuśa  
哈啦。 马哈 嘛踢 tēi 扎 搭啦 趴的嘛 哈斯他呀。 Ou 姆， 趴的嘛 安枯沙  
bhujē tārāya māṃ, trāsaya vighnaṃ, śāsaya duṣṭaṃ, nāśaya sarva  
补之耶 塔啦呀 曼姆， 特啦仁呀 wī genàn 姆， 沙仁呀 督师探姆， 哪沙呀  
洒惹哇

pāpa ā-varaṇāni huṃ phaṭ svāhā. Pāśa-hastāya svāhā. Padma-  
叭叭 啊 哇啦那妮 哄姆 怕特 斯哇哈。 叭沙 哈斯他呀 斯哇哈。 趴的嘛  
dhārāya svāhā. Samāśvāsakāya svāhā. Amogha varadāya svāhā.  
搭啦呀 斯哇哈。 洒嘛师哇仁喀呀 斯哇哈。 啊啤嘎 瓦啦搭呀 斯哇哈。

Krodha-rāja bhayaṃ-karāya svāhā. Brahma veśa-dhārāya svāhā.

克 lo 搭 啦扎 巴厌姆 喀啦呀 斯哇哈。 补啦呵嘛 威沙 搭啦呀 斯哇哈。

Trailokya pūjitāya svāhā. Yama varuṇa kuvera namas-kṛtāya svāhā.

特 lāi lo kī 呀 普之一他呀 斯哇哈。 雅嘛 哇噜那 枯威啦 哪嘛斯 克哩他呀  
斯哇哈。

Vajradhara pūjitāya svāhā. Mahā-kāla māṭṛ-gaṇa vanditā pūjitāya

瓦着啦搭啦 普之一他呀 斯哇哈。 马哈 喀啦 嘛特哩 噶那 万滴他  
普之一他呀

svāhā. Deva-gaṇa vanditāya svāhā. Nāga ā-karṣaṇāya svāhā. Om,

斯哇哈。 dēi 哇 嘎那 万滴他呀 斯哇哈。 哪嘎 啊 喀惹沙那呀 斯哇哈。 Ou 姆

bhāra bhāra, bhiri bhiri, bhuru bhuru, sarva maṇḍala adhiṣṭhita

巴啦 巴啦， 逼哩 逼哩， 补噜 补噜， 洒惹哇 曼搭啦 啊滴师踢他

samayāya svāhā. Sarva mudrā adhiṣṭhita mudrāya svāhā. Amogha

仨嘛呀呀 斯哇哈。 洒惹哇 母的啦 啊滴师踢他 母的啦呀 斯哇哈。 啊啤嘎

varada mahā-damṣṭra aṅkuśa vajra hūṃ, mahā-padma-āśvāsa-dhāra,

瓦啦搭 马哈 但姆师特啦 安枯沙 瓦着啦 哄姆， 马哈 趴的嘛 啊师哇仨 搭啦

namo 'stute amogha aṅkuśa hūṃ phaṭ svāhā.

哪啤 斯突 tēi 啊啤嘎 安枯沙 哄姆 怕特 斯哇哈。

注：

一、枚红色字体部分，烦请读卷舌音。（如若枚红色字体下出现下划线请读长卷舌音。）

二、橙黄色字体部分，烦请读长音。

三、**深藍色**字体部分，烦请都连读成一个字。（如若出现四个字都是深藍色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、**深藍色有下划线**字体部分，烦请连读成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、**深綠色**字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、**深紫色**字体部分与深綠色字体发音方式相同，只是第一个字需要念卷舌音。

七、**大紅色**字体部分也与深綠色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大紅色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

八、“——”下划线字体部分请读气声短音。

九、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是有同音字但是声调不相同，所以以上部分汉语拼音为自创。

十、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

轉譯白：

《不空絹索神變真言經》(三十卷)－唐－菩提流志譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第三七零至三七一頁。藏經編號 No. 1092.

( Transliterated on 30/11/2002 from volume 20<sup>th</sup> serial No. 1092 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia. )

R. B. A. Tel : 603-60917215 [ Saturday after 10.30 p.m. ]

Residence Tel : 603-60932563 [ Monday to Sunday after 9.30 a.m. ]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

Revised on 4/1/2011.

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。大藏經可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

**联系方式:**

蔡文端居士

**Email** : chuaboontuan@hotmail.com

**Skype** : chua.boon.tuan

张雅薇

**Email** : amitabhabuddhaya@hotmail.com

**Skype** : arvelyawei

24/03/2011张雅薇汉语同音字注音—法国